

Esperanto-Kurs 8610 – Lektion 004

Sendung Radio Kanal8610 vom 19. Dezember 2020, 16h00, Wiederholung 19h00
Das Radio ist zu hören auf: www.kanal8610.org



Die Sendung ist ab dem 20. Dezember 2020 auf dem Podcast von Dietrich Michael Weidmann zu hören: <https://anchor.fm/dietrich-michael-weidmann>



Arlecchino (Bild Lyraysy)

Verdankung: Die Sprachaufnahmen mit der lebenswürdigen Unterstützung von Linda Weidmann (Lyraysy). → www.lyraysy.ch

Dialogoj

Saluton kune
Grüäezi mitänand
Denove bonvenon ĉe Kanalo ok-ses-unu-nul kun „Saluton Mondo“!
Erneut Willkommen bei Kanal8610 mit „Hallo Welt“.
Mi komencas mian hodiaŭan elsendon kun la kvara leciono de la Esperanto-Kurso por germanlingvanoj.
Ich beginne meine heutige Sendung mit der vierten Lektion des Esperanto-Kurses für Deutschsprachige.
La skribajn kursdokumentojn vi kiel ĉiam trovas en mia blogo www.informejo.com
Die schriftlichen Kursunterlagen findet Ihr wie immer auf meinem Blog unter www.informejo.com .
Saluton kara Arlekeno. Ĉu vi bone dormis?
Hallo lieber Arlechino. Hast du gut geschlafen?
Jes, mi songĝis, ke vi edziniĝis kun mi!
Ja, ich habe geträumt, dass du mich geheiratet hast!
Songĝu plu!
Träum weiter!
Do, tiam mi reiras al la lito!
Also, dann gehe ich ins Bett zurück!
Ne, tio ne eblas! Ni devas iri aĉeti la manĝon por Kristnasko.
Nein, das ist nicht möglich! Wir müssen das Essen für Weihnachten einkaufen gehen.
Ĉu vi ne povas iri sole?
Kannst du nicht alleine gehen?
Se mi iras sole, tiam mi kristnaske ankaŭ manĝos sole!
Wenn ich alleine gehe, dann werde ich an Weihnachten auch alleine essen!
Ne, estis nur ŝerco! Mi jam leviĝis!
Nein, das war nur ein Scherz! Ich bin schon aufgestanden!
Do, pretigu vin! Metu varmajn vestaĵojn.
Also, mach die bereit! Ziehe warme Kleider an.
Kien ni iros por aĉeti?
Wohin gehen wir, um einzukaufen?

Ni iros al la Migros-Merkato en Illustro.
Wir gehen in den Migros-Markt im Illuster.
Ĉu vi havas liston, kion ni aĉetos?
Hast du eine Liste, was wir kaufen werden?
Estas bona ideo, fari liston. Kaj ni bezonas kristnaskarbon.
Es ist eine gute Idee, eine Liste zu machen. Und wir brauchen einen Weihnachtsbaum.
Ĉu ni ĉi-jare ludos denove en la teatraĵo de Lyraysy pri la malpermesita kristnasko ?
Werden wir dieses Jahr wieder im Theater von Lyraysy über die verbotene Weihnacht mitspielen.
Memkompreneble. Lyraysy kalkulas kun ni kiel geaktorj. Sed nun ni devas iri aĉeti.
Selbstverständlich. Lyraysy zählt auf uns als Schauspielerinnen und Schauspieler. Aber jetzt müssen wir einkaufen gehen.
Ĉu ni prenas la buson?
Nehmen wir den Bus?
Mi prefereas piediri.
Ich ziehe es vor, zu Fuss zu gehen.
Kolombina kaj Arlekino vestiĝas varme, prenas la aĉetoliston kaj la aĉetoĉaron kaj iras al la Migros-Merkato.
Kolombina und Arlecchino ziehen sich warm, nehmen die Einkaufsliste und den Einkaufswagen und gehen zum Migros-Markt.
Ni unue serĉu la panon!
Suchen wir zuerst das Brot!
Jen blanka pano. Ĝi kostas nur du frankojn kaj kvindek centimojn.
Hier Weissbrot. Es kostet nur zwei Franken und fünfzig Rappen.
Mi preferas nigran panon.
Ich habe lieber Schwarzbrot.
La nigra pano kostas pli ol la blanka pano. Kial?
Das Schwarzbrot kostet mehr als das Weissbrot. Warum?
La nigra pano estas plibonkvalita. Jen tiu kostas tri frankojn dudek.
Das Schwarzbrot ist von besserer Qualität. Hier, dieses kostet drei Franken zwanzig.
Jen sur la listo staras meleagro. Kie estas la meleagroj?

Hier auf der Liste steht Truthahn. Wo sind die Truthähne?
Meleagron vi ne trovas ĉe la pano, sed ĉe la viando.
Einen Truthahn findest du nicht beim Brot, sondern beim Fleisch.
Ĉu meleagro estas viando? Mi pensas ni volas nun vivi vegetare.
Ist Truthahn Fleisch? Ich dachte wir wollen jetzt vegetarisch leben.
Jes, por la klimato est us pli bone, se la homoj ne manĝ us viandon. Sed por kristnasko ni far os escepton. Ni volas ankaŭ ĝui.
Ja, für das Klima wäre es besser, wenn die Menschen kein Fleisch essen würden. Aber für Weihnachten werden wir eine Ausnahme machen. Wir wollen auch geniessen.
Jen la meleagroj. Unu kilogramo kostas dek-du frankojn. Jen, tiu pezas kvin kilogramojn kaj tiu tie ses.
Hier sind die Truthähne. Ein Kilogramm kostet zwölf Franken. Hier, der wiegt fünf Kilogramm und der dort sechs.
Tiuj estas tro grandaj. Jen unu, kiu pezas kvar kilogramojn.
Die sind zu gross. Hier ist einer, der vier Kilogramm wiegt.
Se ne estus korono kaj ni povus iri al Venecio por festi en la domo de Pantalone, ni povus preni meleagron de sep, ok, naŭ aŭ eĉ dek kilogramoj.
Wenn nicht Korona wäre und wir zum Feiern nach Venedig ins Haus von Pantalone gehen könnten, könnten wir einen Truthahn von sieben, acht, neun oder sogar zehn Kilogramm nehmen.
Do ni prenu tiun-ĉi por tridek-ses frankoj. Kaj nun ek al la kaso por pagi.
Also, nehmen wir diesen hier fürsechsendreissig Franken. Und jetzt los zur Kasse zum Zahlen.

Wörterverzeichnis der Lektion 004:

saluton kun	Hallo zusammen
denove	erneut
bonvenon	willkommen
ĉe	bei
ok	acht
ses	sechs
unu	ein
nul	null
mondo	Welt
mi komencas	ich beginne
hodiaŭ	heute
mia hodiaŭa elsendo	meine heutige Sendung
la kvara leciono	die vierte Lektion
skriba dokumento	schriftliches Dokument
Esperanto-kurso	Esperanto-Kurs
germanlingvano	Deutschsprachiger
kara	lieb
ĉu	ob, Fragewort für Satzfrage (ja/nein)
mi bone dormis	ich schlief gut/ich habe gut geschlafen
jes	ja
plu	weiter
sonĝu!	träum!
do	also
tiam	dann
mi	ich
reiri	zurückgehen
al	nach
la	der, die das
lito	Bett
ne	nein/nicht
ni devas iri	wir müssen gehen
aĉeti	einkaufen
Kristnasko	Weihnachten
la manĝo	das Essen
tio eblas	das ist möglich
sole	alleine
vi povas	du kannst
mi manĝos	ich werde essen
se	falls
kristnaske	an Weihnachten
la ŝerco	der Scherz
ĵam	bereits
mi leviĝis	ich bin aufgestanden/ich stand auf
pretigu vin	mach dich bereit
varma	warm
la vestaĵoj	die Kleider
meti vestaĵojn	Kleider anziehen
Kien ni iros?	Wohin gehen wir?
por	für/um zu
vi havas	du hast
la listo	die Liste
la merkato	der markt

ni iras al la merkato	wir gehen zum Markt
tio, kion ni aĉetos	das, was wir kaufen
ĉi-jare	dieses Jahr
kristnaskarbo	Weihnachtsbaum
Estas bona ideo.	Es ist eine gute Idee.
ni bezonas	wir brauchen/wir benötigen
fari liston	eine Liste machen
ni ludos	wir werden spielen
la teatraĵo	das Theaterstück
malpermesi	verbieten
la malpermesita kristnasko	die verbotene Weihnacht
pri	über
memkompreneble	selbstverständlich
kalkuli	rechnen
kalkuli kun ni	auf uns zählen
kiel	als/wie
aktoro	Schauspieler
aktorino	Schauspielerin
geaktoroj	Schauspielerinnen und Schauspieler
preni la buson	den Bus nehmen
mi preferas	ich ziehe es vor/ich mache lieber
mi piediras	ich gehe zu Fuss
ili vestiĝas	sie ziehen sich an
la aĉetolisto	die Einkaufsliste
la aĉetoĉaro	der Einkaufswagen
unue	erstens
ni serĉas	wir suchen
blanka pano	Weissbrot/weisses Brot
ĝi kostas	es kostet
nur	nur/bloss/lediglich
unu, du, tri, kvar, kvin	eins, zwei, drei, vier, fünf
ses, sep, ok, naŭ, dek	sechs, sieben, acht, neun, zehn
jen	hier ist/hier sind/hier/da
nigra pano	Schwarzbrot/schwarzes Brot
ĝi kostas pli ol	es kostet mehr als
dudek, tridek, kvardek, kvindek	zwanzig, dreissig, vierzig, fünfzig
pli bona kvalito	bessere Qualität
la meleagro	der Truthahn/die Pute
la pano	das Brot
la viando	das Fleisch
sed	aber
la klimato	das Klima
la homo	der Mensch
ili manĝus	sie würden essen
la escepto	die Ausnahme
ni ĝuas	wir geniessen
ni volas	wir wollen
ankaŭ	auch
tiuj	jene
tro granda	zu gross
unu, kiu pezas	einer, der wiegt
ĝi pezas	es wiegt
la kilogramo	das Kilogramm

dek-du frankojn	zwölf Franken
korono	Korona
aŭ	oder
eĉ	sogar
festi	feiern
la domo	das Haus
ek	los
la kaso	die Kasse
tridek-ses	sechsunndreissig

Gramatiko

Die Zahlen auf Esperanto von eins bis zehn lauten: „unu, du, tri, kvar, kvin, ses, sep, ok, naŭ, dek“.
Die Zahlen auf Esperanto von elf bis zwanzig lauten: „dek-unu, dek-du, dek-tri, dek-kvar, dek-kvin, dek-ses, dek-sep, dek-ok, dek-naŭ, dudek“.
Die Zehnerreihe auf Esperanto lautet: „dek, dudek, tridek, kvardek, kvindek, sesdek, sepdek, okdek, naŭdek, cent“.
Die Hunderterreihe auf Esperanto lautet: „cent, ducent, tricent, kvarcent, kvincent, sescent, sepcent, okcent, naŭcent, mil“.
Die Zahlen werden einfach von links nach rechts gelesen. Beispiel: „achttausendsechshundertundzehn“ heisst „okmil-sescent-dek“.
Die Vorsilbe „re-“ bezeichnet die Wiederholung einer Handlung, bzw. bedeutet „zurück“. Beispiel: „Mi iras al la lito.“ heisst „Ich gehe ins Bett.“; „Mi reiras al la lito.“ heisst „Ich gehe wieder ins Bett.“
Die Vorsilbe „ge-“ bezeichnet Personen beiderlei Geschlechts. „patro“ heisst „Vater“; „patrino“ heisst „Mutter“ und „gepatroj“ heisst „Eltern“. „Estimataj gesinjoroj“ bedeutet „Verehrte Damen und Herren“
Die Endung „-ig-“ (machen, veranlassen dass) bezeichnet eine Handlung, bzw. dass eine Handlung veranlasst wird. „mi pretas“ heisst „ich bin bereit“ – „mi pretigas ion“ heisst „ich bereite etwas vor“.

Und übrigens über das Theater von Lyrasy könnt Ihr Euch auf der Web-Site von Lyrasy unter www.lyrasy.ch informieren.

Kaj cetere pri la teatraĵo de Lyrasy vi povas informiĝi en ŝia retejo sub trifoje duobla v – punkto – lo, ipsilono, ro, a, ipsilono, so, ipsilono – punkto – co, ho.